

Service-Instruction

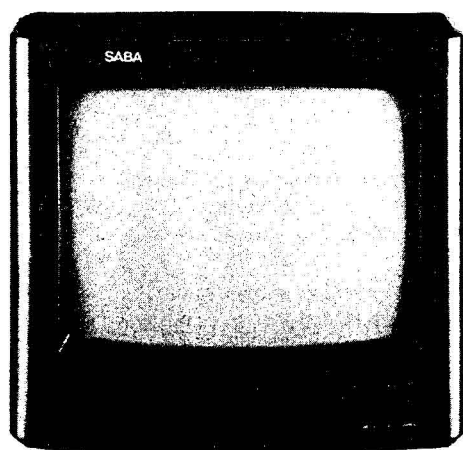
FF 378

FF 414

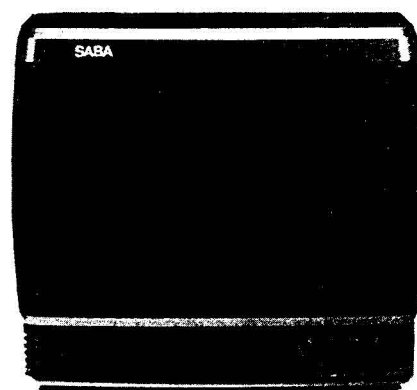
FF 434

M 3703 **FF 378**
M 4203 **FF 414** (ITA)
M 2503 **FF 434**

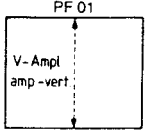
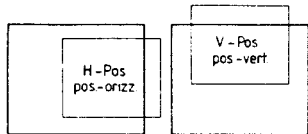
(SX 08)



M 3703



M 2503

1 Chassis · Telaio · Chassis			
Hauptspannung, Tensione principale, Principal voltage, Tension principale 1. ⚡ min. 2. PP 01 → 101 V ± 1 V		LC 03: 5,5 MHz Tonfalle · trapola tono · sound trap 1. Oscilloscop, → BE 01 / Pin 10 2. Schwarz-Weiß-Testbild (ohne Burst) segnale bianco-nero (senza burst) black + white signal (without burst) 3. LC 03 → 5,5 MHz min.	
		U₀₂ Schirmgitterspannung tensione griglia schermo screen grid voltage 1. Grautreppe · scala grigio · grey scale 2. ⚡ + ⚡ → standard, [11] → min. 3. U ₀₂ → alle Grauwerte sichtbar · visione tutti toni grigi · al grey scale values visible	
		PC 01 PAL-Amplitude · Amplitude PAL LC 02 PAL-Phase · Fase PAL 1. Oscilloscop, → (F1) R-Y	
		2. Oscilloscop, 2 Zeilen triggern · trig. 2 linea trigger to 2 lines 3. PC 01 / LC 02 wechselweise · alternativo alternating → min. jitter	
		10 Bildröhrenplatte · piastra cinescopio CRT-board I. Weißabgleich · aggiustamento bianco white adjustment 1. ⚡ + ⚡ → max. 2. Schwarz-Weiß-Testbild segnale bianco-nero black + white test pattern 3. PV 104 / PV 105 wechselweise · alternativo alternating → Bild auf min. Farbstich colore a livello minimo · to min. color shade	
		II. Graubgleich · aggiustamento grigio grey adjustment 1. Schwarz-Weiß-Testbild segnale bianco-nero black + white test pattern 2. ⚡ + ⚡ → Bild gerade noch sichtbar quadro appena visibile · picture just visible 3. PV 101 / 102 / 103 wechselweise · alternativo alternating → Bild auf min. Farbstich colore a livello minimo · to min. color shade 4. Einstellung I bei Bedarf wiederholen aggiustamento I se necessario ripetere repeat adjustment I if necessary	

Achtung: Das Gerät ist nicht netzgetrennt. Für Reparaturen muß ein Netz-Trenntransformator verwendet werden!

Attenzione: Gli apparecchi non hanno separazione rete. Per eventuali riparazioni usare trasformatore separazione rete.

Attention: The tv-set is not power-separated. During repairs the set should be connected to a power-separator-transformer!

Attention: Ces appareils ne sont pas isolés par le secteur. Pour la réparation il faut appliquer un transformateur de' isolement secteur!

Wichtige Hinweise

Die Sicherheit des Gerätes muß nach einer Reparatur oder Überprüfung erhalten bleiben. Es dürfen deshalb keine konstruktiven Merkmale des Gerätes sicherheitsmindernd verändert werden (z. B. müssen Abdeckungen ordnungsgemäß angebracht sein).

Ersatzteile müssen hinsichtlich ihrer Daten und ihrer Merkmale dem getauschten Teil entsprechen, damit die Sicherheit des Gerätes nicht vermindert wird. Verwenden Sie deshalb nur Original-Ersatzteile.

Avvisi importanti

La sicurezza dell'apparecchio deve rimanere conservata anche dopo una riparazione o un controllo. Perciò non è permesso di variare connotati costruttivi dell'apparecchio in modo che non garantiscono la sicurezza originaria (p. es. gli schermi di protezione devono essere fissati a regola d'arte).

I pezzi di ricambio devono corrispondere al pezzo da sostituire nei loro dati e nei loro connotati per garantire la stessa sicurezza dell'apparecchio. Usate perciò solo ricambi originali SABA.

Important note

The unit must remain safe after repair or checking. Therefore, no design features of the unit may be altered which would result in a reduction of safety (e. g. covers must be properly replaced).

With regards to their data and technical features, spare parts must correspond with the replaced part, so as not to reduce the safety of the unit. Therefore, only use original spare parts.

Recommandations importantes

L'appareil doit remplir les mêmes conditions de sécurité après une réparation ou une révision. Aucune caractéristique de construction de l'appareil ne doit donc être modifiée de telle sorte que la sécurité de l'appareil en soit diminuée (par ex., les couvercles doivent être remis en place correctement).

Les caractéristiques et les propriétés des pièces de rechange doivent coïncider avec celles de la pièce qui est remplacée afin de ne pas réduire la sécurité de l'appareil. N'utilisez donc que des pièces de rechange d'origine.

Bauteilekennzeichnung der Funktionsstufen
Codice componenti con sigla dello stadio
Signification of components of the stages
Désignation des composants et des circuits

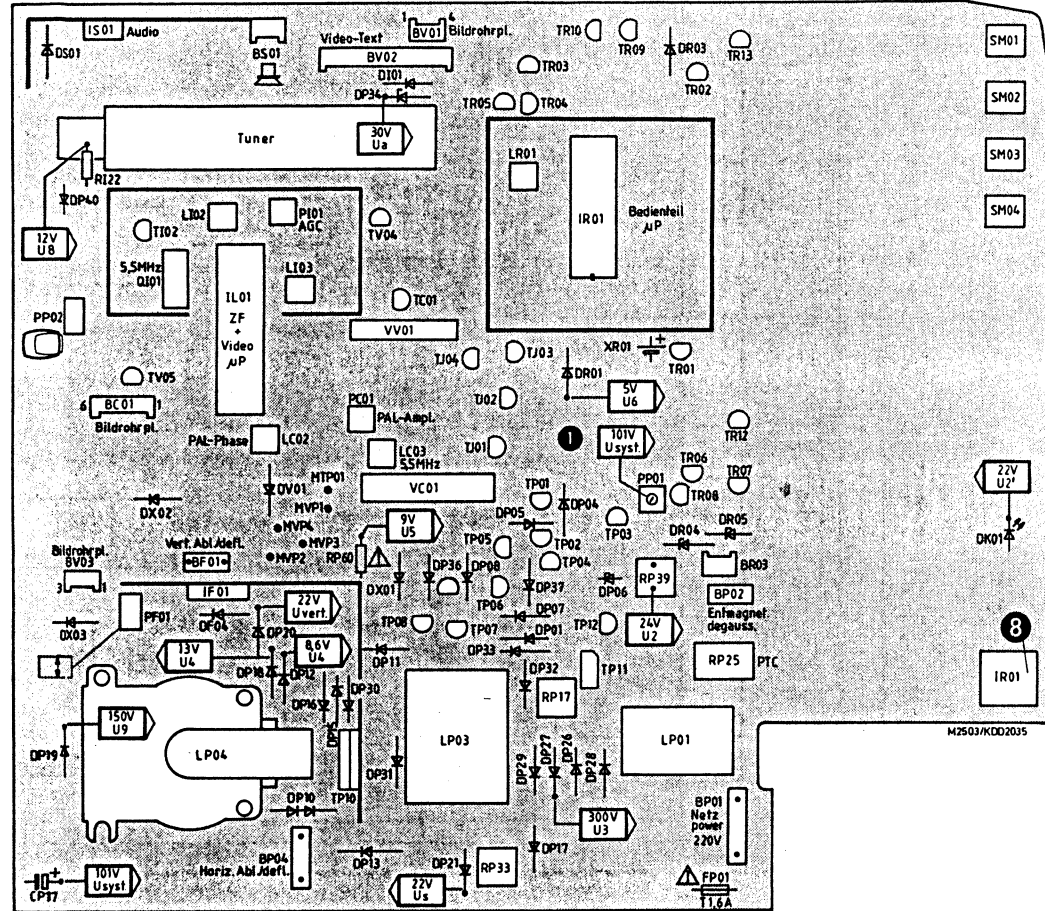
RC, CC, DC, TC, LC	etc.	→ Chroma	(PAL-Decoder, Decode: PAL)
RF, CF, DF, TF, LF	etc.	→ Field	(Vertikal, Verticale)
RL, CL, DL, TL, LL	etc.	→ Line	(Horizontal, orizzontale)
RP, CP, DP, TP, LP	etc.	→ Power	(Netzteil, Alim. rete)
RS, CS, DS, TS, LS	etc.	→ Sound	(Audio)
RV, CV, DV, TV, LV	etc.	→ Video	(Video)

Service-Lagepläne, Bestückungsseite
Posizioni regolatori, lato inserzione componenti
 Layout diagrams, component side
Disposition des régleurs, côté d'insertion

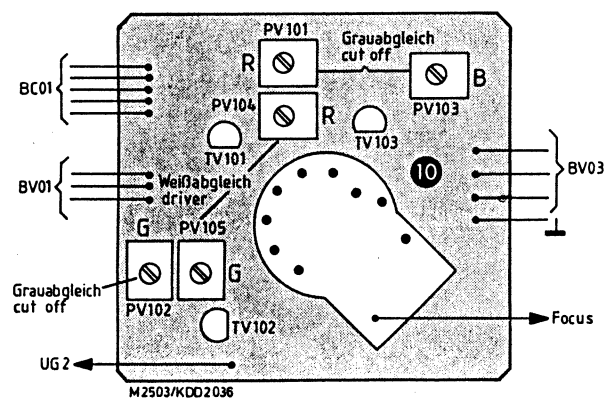
Chassis, Lötseite mit Oszillogrammen
Telaio, lato saldature con oscillogrammi
Chassis, solder side with oscillograms
Châssis, côté soudures avec oscillogrammes

1 Chassis
Telaio
Chassis
Chassis

Chassis · Telaio

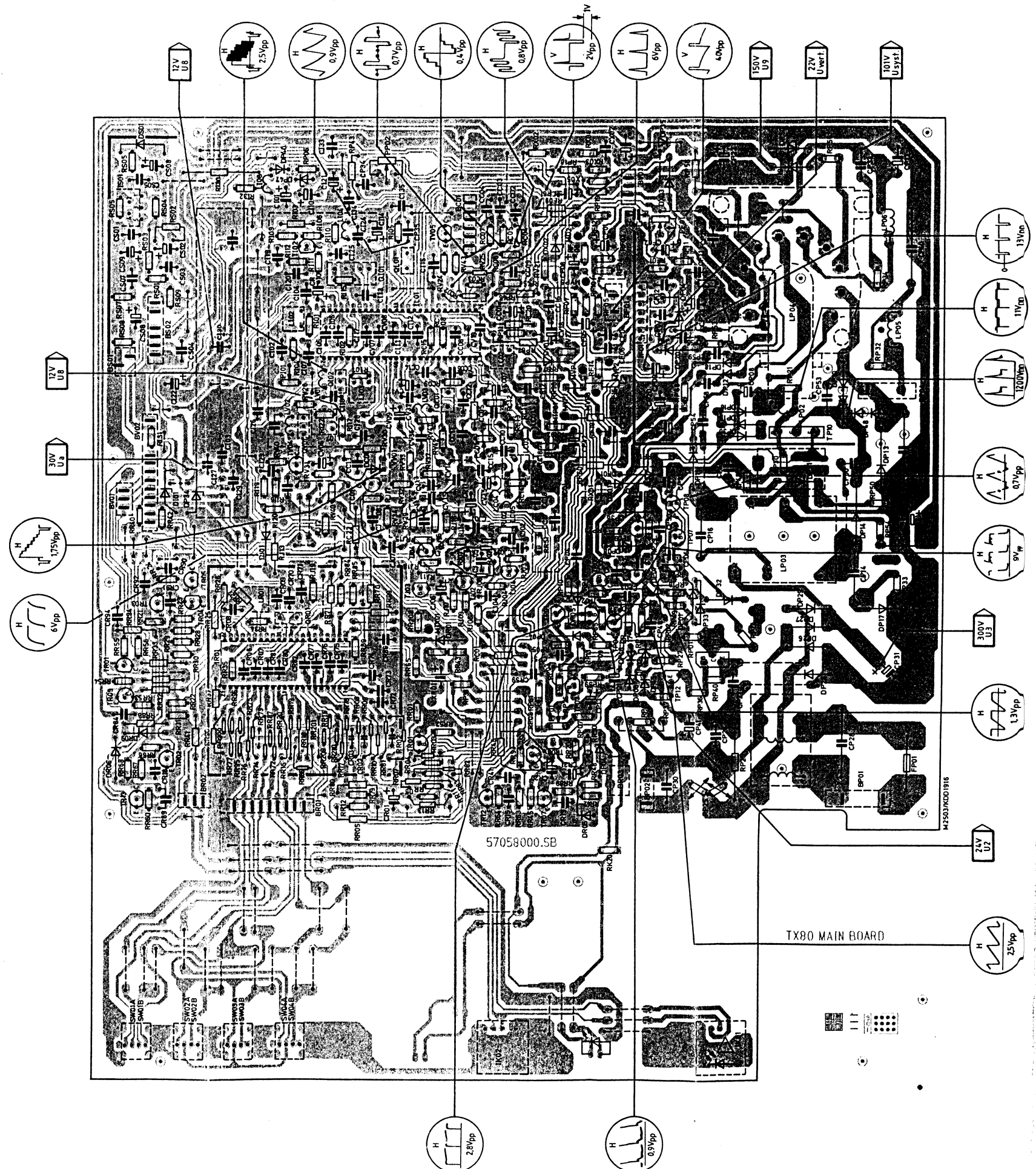


Bildröhrenplatte · Piastra cinescopio · CRT-board



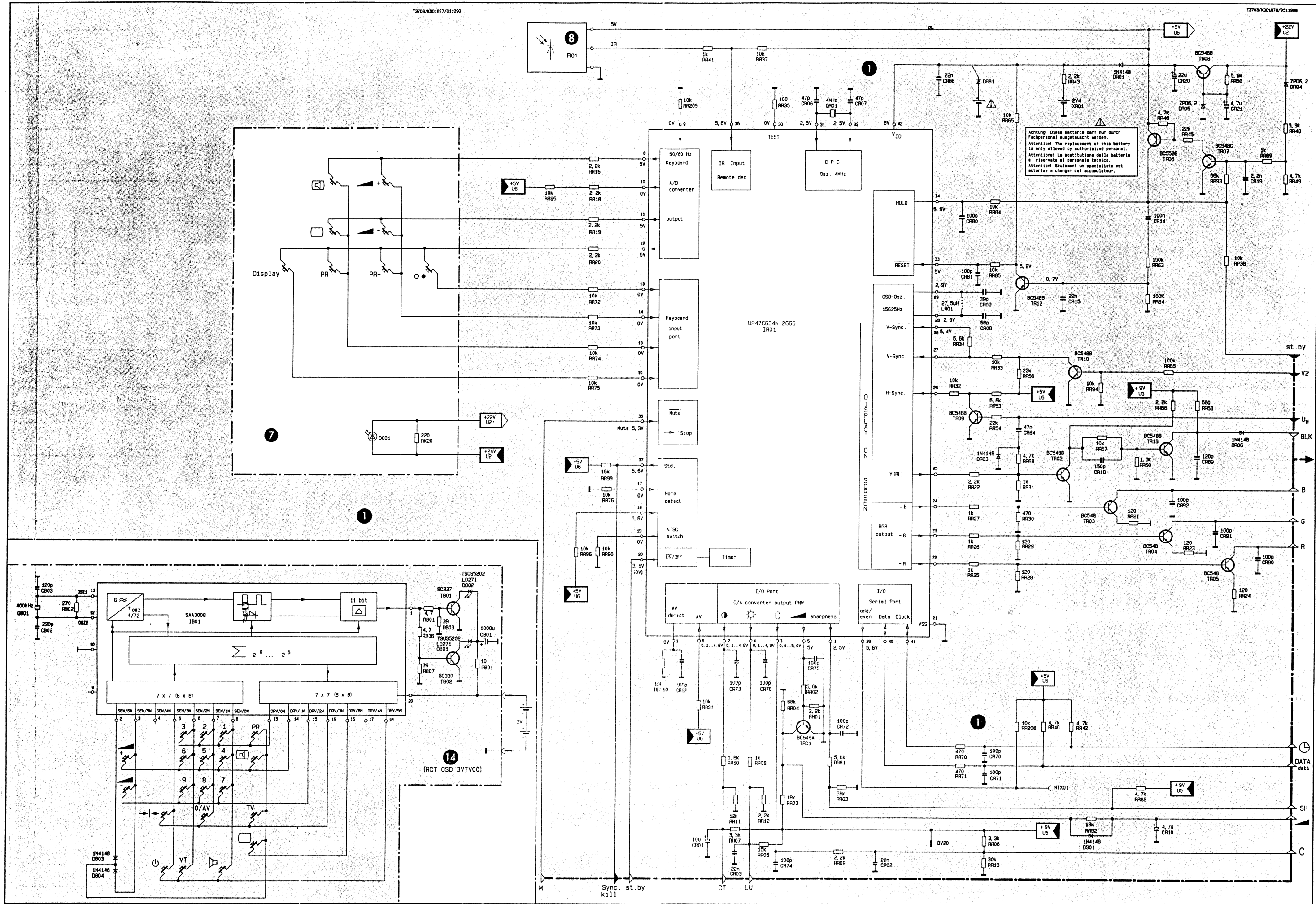
$U_1 = U_{\text{syst}} 101 \text{ V}$
 $U_2 = 24 \text{ V}$
 $U'_2 = 22 \text{ V}$
 $U_3 = 300 \text{ V}$
 $U_4 = 8,6 \text{ V}$
 $U_5 = 9 \text{ V}$

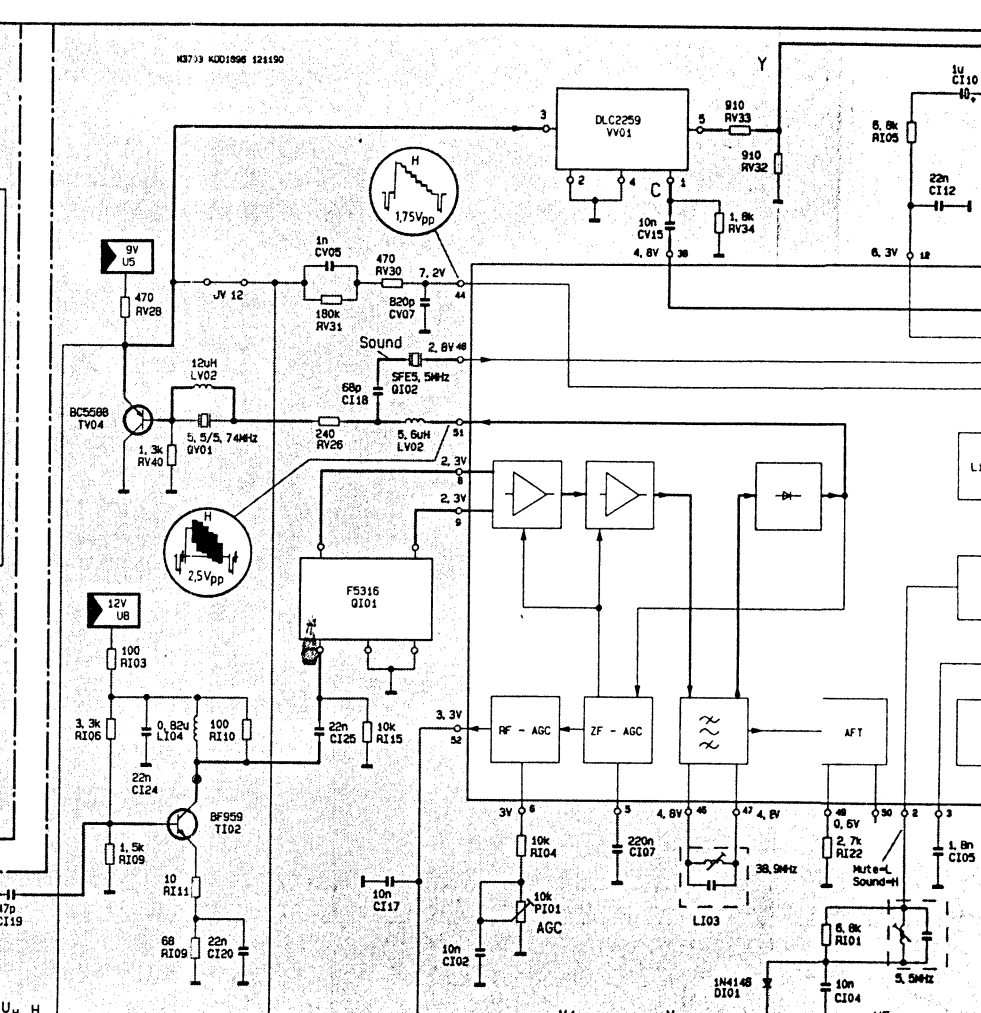
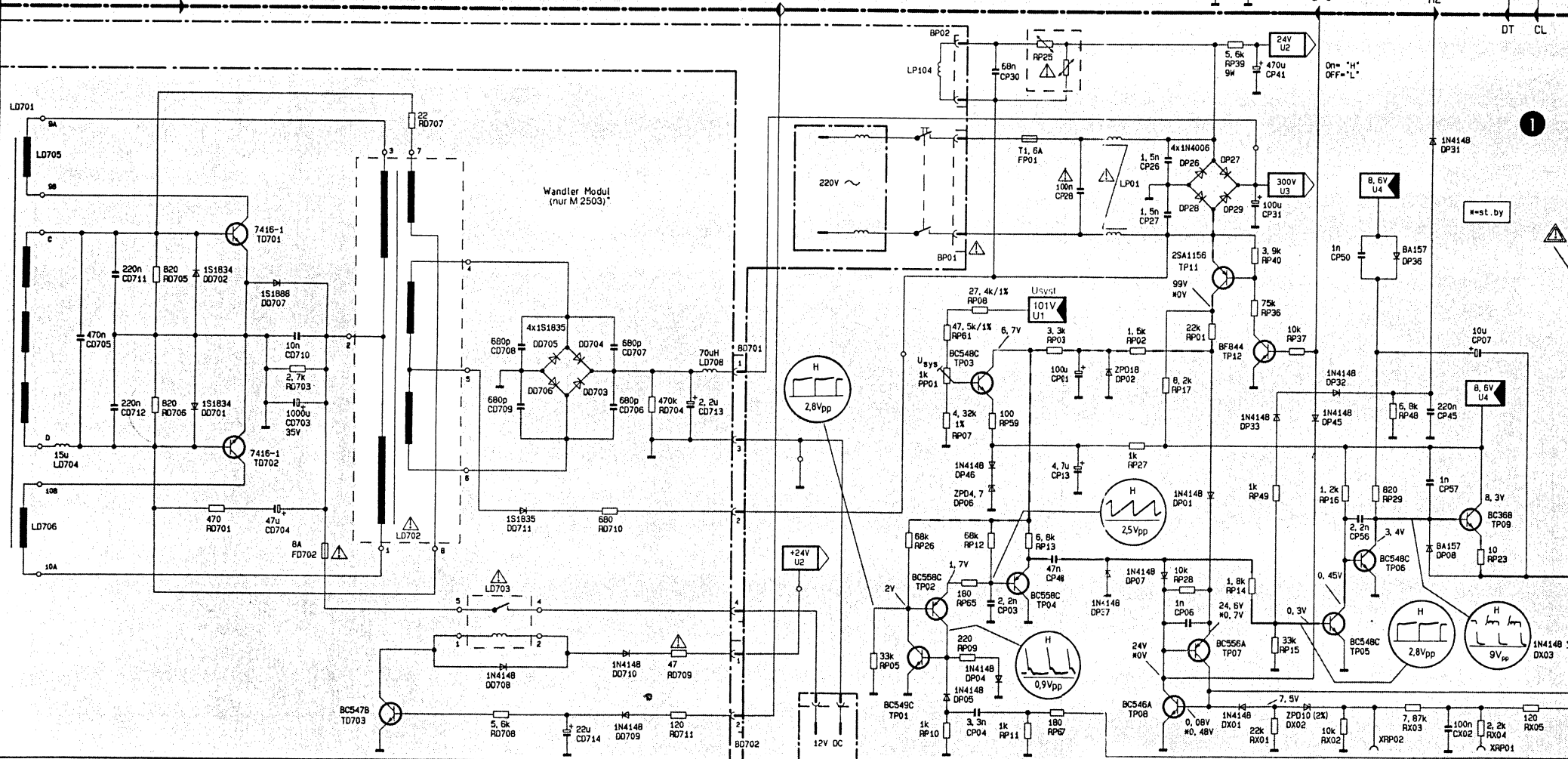
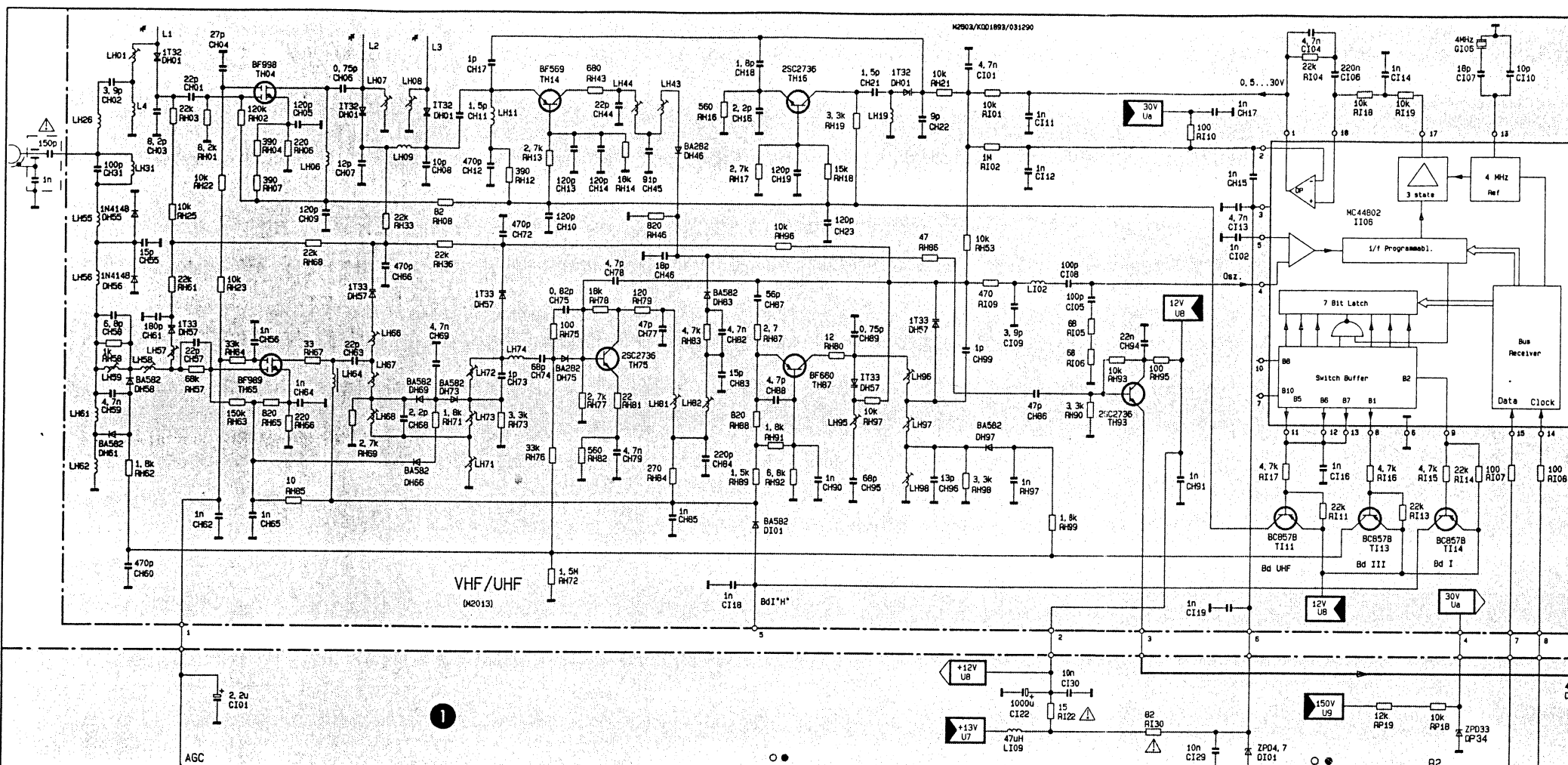
$U_6 = 5 \text{ V}$
 $U_7 = 13 \text{ V}$
 $U_8 = 12 \text{ V}$
 $U_9 = 150 \text{ V}$
 $U_s = 22 \text{ V}$
 $U_a = 30 \text{ V}$
 $U_{\text{vert}} = 22 \text{ V}$

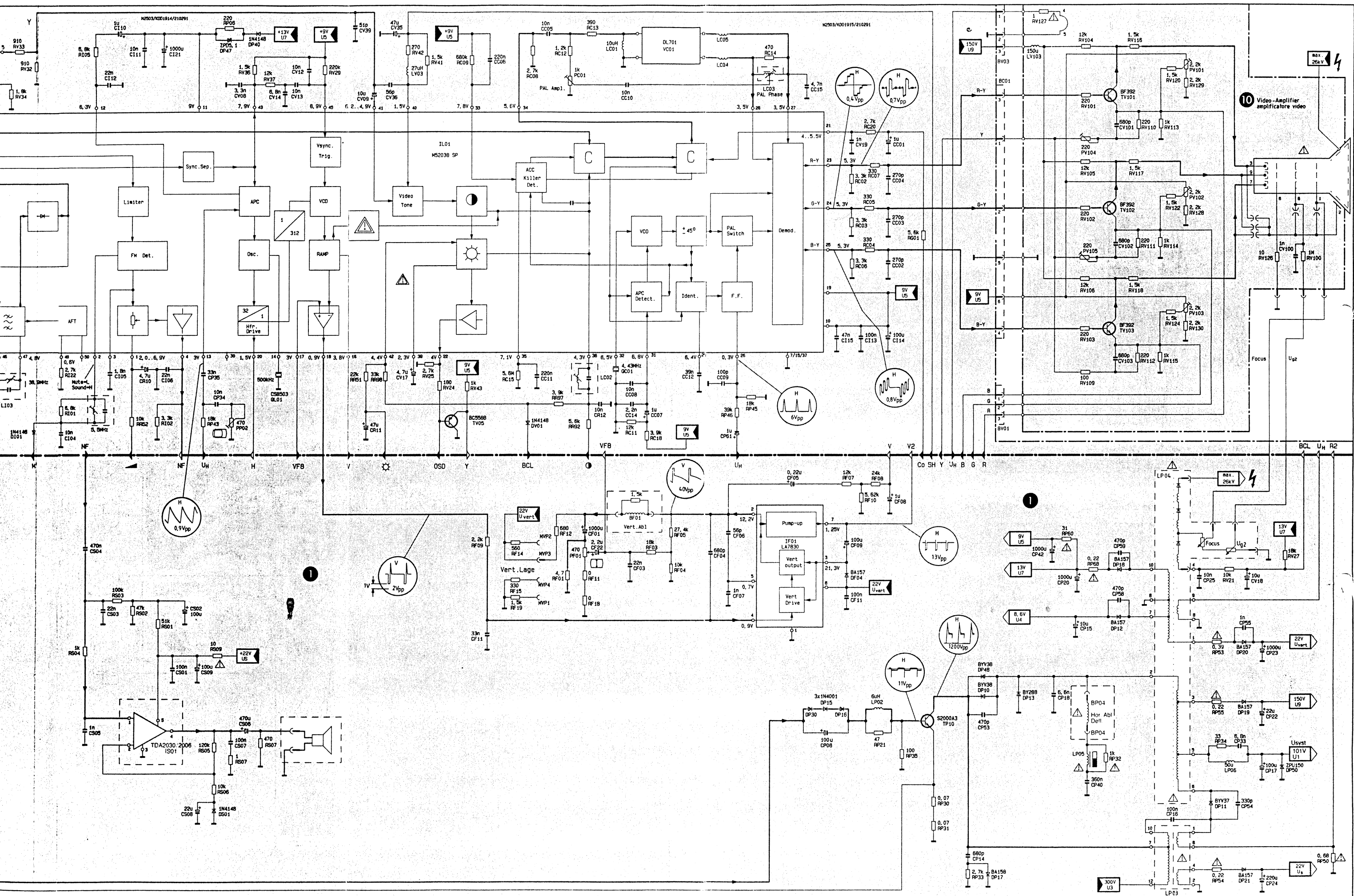


T3703/0001877/011090

T3703/0001878/051190e







SABA		M 2503	FF 434	1	
No.	Bezeichnung	Descrizione	Description	Designation	
4900 075 391	Versandkarton	scatola	Shipping carton	Carton d'emballage	
4900 075 392	Polster kpl.	cuscino	padding	Rimbouillage	
4900 075 395	Gehäuse komplett	Mobile	Cabinet	Boîtier	
4900 075 402	Frontscheibe	Frontpiane	Frontpiane	Fenêtre	
4900 067 195	Lautsprecher	altoparlante	Speaker	Haut-parleur	
4900 075 396	Rückwand	schienale	Rear panel	Paroi arrière	
4900 075 398	Teleskopantenne kpl.	Antenne telesc.	Telescopic antenna	Antenne télesc.	
4900 075 399	Entmagnetisierungsspule	bobina di smagn.	Degaussing coil	Bobine de démagn.	
4900 071 449	Netzschalter	Interruttore rete	Power switch	Interr. secteur	
4900 011 257	Netzkabel AC	Cavo rete AC	Power cable AC	Cable secteur AC	
3811 634 000	Netzfilter LA 01				
4900 075 401	Batteriekabel DC	Caro batteria	Batterie cable	Cable DC	
4900 071 451	IR-Vorverstärker	Preamplificatore IR	IR-pre-amplifier	Preamplificateur-IR	
4900 075 405	Netzbuchse AC/DC	Boccola AC/DC	AC/DC jack	Prise AC/DC	
4900 071 454	Chassis TX 80 10"	Telaio	Chassis	Chassis	
4900 071 455	330pF/63V				
4900 011 194	CP 14	680pF/1600V			
4900 071 456	CP 16	0,1µF/400V			
4900 071 457	CP 18	6800pF/1600V			
3166 002 000	CP 26,27	1,5nF/1000V			
4900 051 908	CP 28	0,1µF/275V			
0043 441 500	CP 31	100µF/385V			
4900 071 458	CP 40	0,36µF/250V			
4900 071 459	CP 53	470pF/2000V			
4900 068 777	CP 54	330pF/2000V			
3512 270 000	CP 55	1nF/1000V			
3512 618 000	DF 04	BA 157			
4900 075 420	DI 01	ZPD 5,1			
3512 610 000	DK 01	LED/HLMF-D150			
3512 369 000	DP 02	ZPD 18			
3512 270 000	DP 06	RZX 83/4,7/ZPD 4,7			
4900 071 461	DP 06,12,18,21	BA 157			
4900 071 462	DP 11	BYV 38			
3512 338 000	DP 13	BYV 228			
3512 272 000	DP 15,16,30	1 N 4001			
3512 331 000	DP 17	BA 158			
3511 000 000	DP 26-29	1 N 4006			
3512 000 000	DP 34	ZPD 33/2%			
3512 000 000	DP 47	ZPD 5,1			
3512 000 000	DP 50	ZPU 150			
3512 315 000	DR 04	ZPD 6,8			
3512 608 000	DR 06	ZPD 6,2			
3511 078 000	DX 02	ZPD 10			
4900 071 464	IF 01	LA 7830			
84938 000 18	Montageclip				
4900 075 421	IL 01	M 52038 SP			
4900 075 422	IR 01	µP47C634			
3531 228 000	IS 01	TDA 2006 V			
4900 069 702	LC 01	8,2 µH			
4900 071 465	LC 02				
4900 071 466	LC 03				
4900 071 467	LI 02				
3592 106 000	LI 03				
4900 067 883	LI 04	0,82 µH			
4900 071 468	LI 06	47 µH			
4900 072 549	LP 01				
4900 075 418	LP 02				
4900 075 419	LP 03				
83976 038 00	LP 04	Diodensplit	Diodensplit	Diodensplit	
4900 051 863	LP 05	112 µH			
4900 069 632	LP 06	50 µH			
3592 053 000	LR 01	27,5 µH			
4900 071 473	LV 01	1,5 µH			
3591 035 000	LV 02	12 µH			
4900 071 477	LV 03	27 µH			
4900 071 478	PC 01	1 K			
4900 071 479	PF 01	500			
4900 071 477	PI 01	10 K			
4900 071 478	PP 01	1 K			
4900 071 480	PP 02	500			
0046 069 744	QC 01	4,43 MHz			
3615 513 000	QI 01	TSP 5316			
3615 535 000	QI 02	5,5 MHz			
3615 540 000	QH 01	CSH 503 H			
4900 071 481	QR 01	CSA 4 MHz			
4900 067 242	QV 01	5,5/5,74 MHz			
0041 202 500	RF 05,RP 08	27,4K/1%/0,16W			
0041 432 808	RP 10	5,62K/0,25W			
3555 074 000	RI 30	82/0,7W			
3555 074 000	RI 32	15/0,3W			
3555 074 000	RI 03,04	100K/1%/0,25W			
3555 074 000	RP 01	22K/3W			
3555 074 000	RP 06	220/0,3W			

SABA		M 2503	FF 434	2	
No.	Bezeichnung	Descrizione	Description	Designation	
3346 019 000	RP 07	4,32K/0,25W			
4900 072 551	RP 17	0,2W/10W			
3336 827 000	RP 18	10K/1W			
4900 071 484	RP 19	12K/1W			
4900 071 485	RP 23	10/5/3W			
4900 068 273	RP 25	PTC			
3355 078 200	RP 32	1K/5/0,5W			
4900 071 486	RP 33	2,7K/5/5W			
3336 579 000	RP 34	33/5/1W			
4900 075 424	RP 36	75K/5/2W			
4900 071 487	RP 39	5,6K/3W			
4900 071 488	RP 50	0,08/0,5W			
4900 071 489	RP 53	0,39/0,3W			
4900 057 409	RP 54,55	0,22/0,4W			
4900 071 490	RP 59	100/0,25W MELF			
3355 074 000	RP 60	15/5/0,7W			
4900 071 491	RP 61	47,5K/1%/0,16W MELF			
4900 071 498	RP 68	0,68/0,25W			
3355 046 000	HS 09	10/0,5W			
4900 075 423	RX 03	7,87K/0,5W			
4900 071 494	SW 01-04	Tastenschalter			
4900 071 495	TI 02	BF 659			
3521 171 000	TJ 01	BC 558 B select.			
3521 165 000	TP 06,09	BC 368			
3528 757 000	TP 10	S 2000 A 3			
84938 000 18	Montageclip				
83976 000 15	Siliconscheibe				
4900 071 496	TP 11	2 SA 1156			
3528 709 000	TP 12	BF 844			
3982 032 071	VC 01	SDL 135/DL 71			
4900 071 497	VV 01	DLC 2259			
3546 006 000	XR 01	Ni-Cd-Batt. 2,4 V			
4900 071 453	VHF/UHF-Tuner (BG 2013)		VHF/UHF-section	VHF/UHF-section	VHF/UHF-section
4900 071 452	Antennenbuchse		Boccola antenna	Antenna jack	Prise d'antenne
4900 068 907	DH 01	1 T 32			
3511 062 000	DH 46,75	BA 282			
3512 649 000	DH 55,58	LL 4148			
4900 068 908	DH 57	1 T 33			
4900 068 909	DH 58,61,66	BA 582			
		69,73,83,97			
4900 068 906	II 06	UAA 4802			
4900 068 910	QI 06	4 MHz			
4900 068 912	TH 04	BF 998			
3528 729 000	TH 14	BF 569			
0045 059 100	TH 16,75,93	2 SC 2736			
3528 728 000	TH 65	BF 989			
3528 730 000	TH 87	BF 660			
3528 755 000	TI 11,13,14	BC 857 B			
4900 075 407	Bildschirmplatte TX 80 G		Piastra cinescopio	CRT-board	Plat. du tube-image
4900 071 498	Bildschirmfassung		Zoccolo cinescopio	CRT-socket	Douille du tube-image
4900 071 499	CV 104	1nF/2000V			
4900 071 500	LV 103	150 µH			
4900 071 501	PV 101,102,103	2,5 K			
4900 071 502	PV 104,105	250			
4900 071 503	RC 104-106	12K/2W			
3355 077 200	RV 127	0,47			
4900 071 504	TV 101-103	BF 392			
4900 075 408	DC-Konverter		DC-trasformatore	DC-Converter	DC-convertisseur
4900 075 410	FD 702	8A/125V			
4900 075 411	DD 702,701	1 S 1834			
4900 075 412	DD 703-706	1 S 1835			
4900 075 413	DD 707	1 S 1888			
4900 075 415	LD 702				
4900 075 416	LD 703				
4900 074 435	RD 709	47/0,3W			
4900 075 417	TR 701,702	TR 416-1			
84938 000 18	Montageclip				
83976 000 15	Siliconscheibe				
4900 070 701	Telecommander	TC 408	Telecommander	Telecommander	Telecommande
4900 065 564	Batteriedeckel		Coperchio pila	Battery lid	Couvercle pile
4900 018 870					

A = Austauschteil

R = Reparatur-Umtauschteil (kein Voraussatz möglich)

⚠ Sicherheitsbauteil

Bei Ersatz nur Originalteile verwenden

Änderungen vorbehalten!

⚠ Componente di sicurezza
In caso di sostituzione usare
componente originale

Con riserva di modifiche!

⚠ Safety part

When repairing, use original
parts only

Subject to modification without notice!

⚠ Pièce de sécurité

N'utilisez que les pièces
d'origines

Modifications réservées!

SABA					
		M 4203	PF 414	1	
No.	Bezeichnung	Descrizione	Description	Designation	
4900 070 131	Versandkarton	scatola	Shipping carton	Carton d'emballage	
4900 070 132	Polster-Oberteil	cuscino superiore	Upper padding	Rembourrage sup.	
4900 070 133	Polster-Unterteil	cuscino inferiore	Lower padding	Rembourrage inf.	
4900 070 134	Gehäuse	Mobile	Cabinet	Boîtier	
4900 072 541	Rückwand	schienale	Rear panel	Haut-parleur	
4900 070 136	Lautsprecher	altoparlante	Speaker	Haut-parleur	
4900 072 542	Typenschild	larghetta	Name plate	Étiquette de type	
4900 072 543	Teleskopantenne kpl.	Antenna telesc.	Telescopic antenna	Antenne télesc.	
4900 063 435	Entmagnetisierungsspule	bobina di smagn.	Degaussing coil	Bobine de démagn.	
4900 072 544	Bedienteil	unità di comando	Operation section	Unité de comm.	
4900 067 200	Bedienteilträger	Supp. per unità com	control pan. mount	Support	
4900 067 201	Abdeckung Display	Copertura	Cover	Couvercle	
4900 067 202	Klappe	sportello	Flap	Volet	
4900 058 548	Netzschalter	Interruttore rete	Power switch	Interr. secteur	
4900 067 203	Schutzkappe	Cappuccio protez	Protective cover	Capuchon protect	
4900 069 816	Tastknopf	tasto	Pushbutton	Bouton-noussier	
3811 634 000	Netzkabel	Cavo rete	Power cable	Cable secteur	
4900 072 546	Netzfilter LA 01				
A	IR-Vorverstärker	Preamplificatore IR	IR-pre-amplifier	Preamplificateur-IR	
4900 071 454	Chassis TX 80-16''	Telaio	Chassis	Chassis	
4900 071 455	CJ 04 390pF/63V				
4900 011 194	CP 14 680pF/1600V				
3262 391 100	CP 16 0,1pF/400V				
3260 237 001	CP 17 100pF/160V				
4900 071 457	CP 18 8200pF/1600V				
3166 002 000	CP 26,27 1,5nF/1000V				
4900 051 906	CP 28 0,1pF/275V				
4900 058 646	CP 31 100pF/385V				
4900 071 458	CP 33 6,8nF/400V				
4900 071 459	CP 40 0,47pF/250V				
4900 063 777	CP 53 470pF/2000V				
3512 270 000	CP 54 330pF/2000V				
3512 618 000	CP 55 1nF/1000V				
4900 072 547	DP 04 BA 157				
3512 610 000	DI 01 ZPD 5,1				
3512 369 000	DK 01 LED/SLP 989				
3512 270 000	DP 02 ZPD 18				
4900 071 461	DP 06 BZX 83/4,7/ZPD 4,7				
4900 071 462	DP 08,12,18,21 BA 157				
3512 157 000	DP 10,20,21,36				
3512 338 000	DP 10,48 BYV 38				
3512 272 000	DP 11 BYV 37				
3512 331 000	DP 13 BY 228				
3511 080 000	DP 15,16,30 1 N 4001				
3512 618 000	DP 17 BA 158				
3512 466 000	DP 26-29 1 N 4006				
3512 315 000	DP 34 ZPD 35/2%				
3512 606 000	DP 47 ZPD 5,1				
3511 076 000	DP 50 ZPU 150				
4900 071 464	DR 04 ZPD 6,8				
84938 000 18	DR 05 ZPD 6,2				
4900 071 463	DX 02 ZPD 10				
4900 072 548	IF 01 LA 7830				
3531 228 000	Montageclip				
4900 051 864	IL 01 M 51407 ASP				
4900 071 465	IR 01 µF47C634N2666				
4900 071 466	IS 01 TDA 2006 V				
4900 071 467	LC 01 10 pF				
4900 071 468	LC 02				
3392 106 000	LC 03				
0047 333 775	LI 02				
4900 071 469	LI 03				
4900 072 549	LI 04 0,82 pF				
4900 071 470	LI 08 47 pF				
4900 071 471	LP 01				
4900 072 550	LP 02				
4900 051 863	LP 03				
4900 069 652	LP 04 Diodesplit	Diodensplit	Diodensplit	Diodensplit	
3392 053 000	LP 05 58 pF				
4900 071 473	LP 06 50 pF				
3391 035 000	LR 01 27,5 pF				
4900 071 477	LV 01 1,5 pF				
4900 071 478	LV 02 12 pF				
4900 071 479	LV 03 27 pF				
4900 071 480	PC 01 1 K				
0048 081 300	PF 01 500				
3615 513 000	PI 01 10 K				
3615 535 000	PP 01 1 K				
	PP 02 500				
	QC 01 4,43 MHz				
	QI 1 TSF 5316				
	QI 1 5,5 MHz				
	QL 01 CSB 503 B				

SABA		M 4203	PF 414	2	
No.	Bezeichnung	Descrizione	Description	Designation	
3615 548 000	QV 01	5,5/5,74 MHz			
4900 071 481	RF 05, RP 08	27,4K/1K/0,16W			
4900 067 242	RI 30	82/5/0,7W			
0041 432 008	RI 32	15/0,3W			
3355 074 000	RJ 03,04	100K/1K/0,25W			
3346 025 000	RP 01	22K/3W			
4900 071 482	RP 07	4,32K/0,25W			
3346 019 000	RP 12	68,1K			
4900 067 250	RP 17	8,2K/9W			
4900 072 551	RP 18	10K/1W			
3336 627 000	RP 19	12K/1W			
4900 071 484	RP 23	10/5/3W			
4900 071 485	RP 25	PTC			
4900 068 273	RP 32	1K/5/0,5W			
3355 078 200	RP 33	2,7K/5/5W			
4900 071 486	RP 34	33/5/1W			
3336 579 000	RP 36	47K/5/1W			
4900 057 404	RP 39	5,6K/9W			
4900 071 487	RP 50	0,56/0,5W			
4900 072 553	RP 53	0,39/0,3W			
4900 071 489	RP 54,55	0,22/0,4W			
4900 057 408	RP 59	100/0,25W MELP			
3355 074 000	RP 60	15/5/7W			
4900 071 491	RP 61	47,5K/1K/0,16W			
4900 071 488	RP 68	0,68/0,5W			
3355 046 000	RS 09	10/0,5W			
4900 071 493	RX 03	9,31K/0,5W			
4900 072 552	SW 01-10	Tastschalter			
4900 071 495	TI 02	BF 959			
3521 171 000	TJ 01	BC 558 B select			
3521 185 000	TP 06,09	BC 368			
3528 757 000	TP 10	S 2000 A 3			
84938 000 18	Montageclip				
83976 000 15	Siliconscheibe				
4900 071 496	TP11	2 SA 1156			
3528 709 000	TP 12	BF 844			
3982 024 000	VC 01	SOL 135/DL 711			
4900 071 497	VV 01	DLC 2259			
3546 016 000	XM 01	Ni-Cd-Batt. 2,4 V			
A	VHF/UHF-Tuner (BG 2013)	VHF/UHF-section	VHF/UHF-section	VHF/UHF-section	
4900 071 452	Antennenbuchse	Boccola antenna	Antenna jack	Prise d'antenne	
4900 068 907	DH 01	1 T 32			
3511 062 000	DH 46,75	BA 282			
3512 649 000	DH 55,56	LL 4148			
4900 068 908	DH 57	1 T 33			
4900 068 909	DH 58,61,66	BA 582			
4900 068 906	69,73,83,97				
4900 068 910	II 06	UAA 4802			
4900 068 912	QI 06	4 MHz			
3528 729 000	TH 04	BF 998			
0045 059 100	TH 14	BF 569			
3528 728 000	TH 16,75,93	2 SC 2736			
3528 730 000	TH 65	BF 989			
3528 755 000	TH 87	BF 660			
	TI 11,13,14	BC 857 B			
A	Bildröhrenplatte TX 80 20''	Piastra cinescopio	CRT-board	Plat. du tube-image	
3539 021 000	Bildröhrenfassung	Zoccolo cinescopio	CRT-socket	Douille du tube-image	
4900 071 499	CT 06	1nF/2000V			
4900 071 500	LV 103	150 pF			
4900 071 501	PT 01-03	2,5 K			
4900 071 502	PT 04,05	250			
4900 071 503	RT 04-06	12K/2W			
3355 026 000	RT 05, 1T05	0,1/5/0,3W			
3528 614 000	TT 01-03	BF 883/BF 881			
4900 070 701	Telecommander	TC 408	Telecommander	Telecommander	Telecommander
4900 065 564	Batteriedeckel	Coperchio pila	Battery lid	Battery lid	Couvercle pile
4900 018 616					
A = Austauschteil R = Reparatur-Umtauschteil (kein Vorausersatz möglich)					
⚠ Sicherheitsbauteil Bei Ersatz nur Originalteile verwenden					
Änderungen vorbehalten!					
⚠ Componente di sicurezza In caso di sostituzione usare componente originale					
Con riserva di modifiche!					
⚠ Safety part When repairing, use original parts only					
Subject to modification without notice!					
⚠ Pièce de sécurité N'utilisez que les pièces d'origines					
Modifications réservées!					